

## Rose de Chaouen

La poésie de Nelly Roffé nous rejoint par sa provision du sud tempérée des étoiles brillantes du nord.

Claire et fulgurante, elle est difficilement classifiable.

Sa palette s'approprié et se nourrit de la vie quotidienne dans ses facettes les plus humbles pour tracer un kaléidoscope des lieux, personnes, paysages et images de la petite histoire et de la Grande.

Dans l'éloignement forcé, Nelly Roffé ne prétend pas supprimer la douleur : elle se conforme à faire des tours de prestidigitacion entre ces étés-là et ces hivers-ci.

Long et tenace, le parcours de sa mer profonde et intense ! La mer accompagne celui avec lequel elle entreprend un long exil depuis son Maroc natal.

La mer, grande aventure spirituelle, tempérée aussi sur les côtes de l'Atlantique avec ses vagues et ses marées imprégnées de l'enfance, jusqu'aux tremblements avec lesquels elle affronte, lucide, la réalité changeante.

Sous la neige de son Montréal actuel battent les anges et les roses du sud.

Les plus parfumées et inaccessibles sont celles de Chéchouan.

Luisa Futoransky



*Nelly ROFFÉ est née au Maroc mais vit à Montréal au Canada depuis 1967. Elle a réalisé des études en littérature comparée à l'Université de Montréal et travaille aujourd'hui comme traductrice de l'espagnol vers le français et inversement. Elle a traduit plusieurs poètes et écrivains parmi lesquels Rodolfo Häsler, Mercedes Roffé, Myriam Moscona, ou Luisa Futoransky. Nelly Roffé publie dans des revues littéraires telles que Exit, Estuaire, Galerna ou Translit, mais elle est également auteure et critique littéraire.*

En couverture : *Woman of the Desert*, de Lea Shabbat.

ISBN : 978-2-343-09201-0

10,50 €



Nelly ROFFÉ

Rose de Chaouen

Nelly ROFFÉ

## Rose de Chaouen

L'Harmattan Poésie(s)